

THÔNG BÁO CỦA CALFRESH VỀ VIỆC HẾT HẠN CHỨNG NHẬN CHO HỘ GIA ĐÌNH CHỈ CÓ NGƯỜI GIÀ VÀ/HOẶC NGƯỜI TÀN TẬT

QUẬN

Ngày Ra Thông Báo : _____
 Tên Hồ Sơ : _____
 Số Hồ Sơ : _____
 Tên Nhân Viên : _____
 Mã Nhân Viên : _____
 Số Điện Thoại : _____
 Địa Chỉ : _____

(Addressee)

Cần trợ giúp hoặc có câu hỏi? Hỏi Nhân viên Xã hội của mình.

Điều Trần Cấp Tiểu Bang: Nếu quý vị nghĩ rằng quyết định này là không đúng, quý vị có thể yêu cầu để ra điều trần. Mặt sau của thông báo này có chỉ dẫn cách thức. Phúc lợi của quý vị có thể không bị thay đổi nếu quý vị yêu cầu được điều trần trước ngày quyết định này được thi hành.

LƯU Ý ĐẶC BIỆT

Chúng tôi đã cho quý vị biết rằng không cần thực hiện phỏng vấn chứng nhận lại. Dựa trên những thay đổi mà quý vị đã khai với quận, **bây giờ quý vị cần hoàn tất** một buổi phỏng vấn tái chứng nhận.

1. Chứng chỉ CalFresh của quý vị sẽ hết hạn vào

 (THÁNG/NGÀY/NĂM)

2. Một buổi phỏng vấn là cần thiết. Các buổi phỏng vấn được thực hiện qua điện thoại trừ khi quý vị muốn đến phỏng vấn trực tiếp. Nếu quý vị cần trợ giúp vì có khuyết tật, vui lòng báo cho quận hạt ngay.

BƯỚC TIẾP THEO

1. Vui lòng điền đầy đủ vào đơn và gửi lại cho văn phòng quận hạt vào ngày đầu tiên của tháng chót trước khi chứng nhận hết hạn: _____

(THÁNG/NGÀY/NĂM)

Các đơn xin chậm trễ có thể làm chậm trễ các khoản trợ cấp phúc lợi.

2. Quý vị sẽ nhận được một lá thư riêng có ngày hẹn phỏng vấn và thời gian. Gọi ngay cho nhân viên phụ trách nếu quý vị không nhận được thư hẹn phỏng vấn trong vòng 10 ngày kể từ ngày của thông báo này.

3. Nếu quý vị không giữ buổi hẹn như đã sắp xếp, quý vị có trách nhiệm sắp xếp lịch lại.

4. Nếu quý vị báo cáo những thay đổi như thu nhập và các chi phí, **vui lòng kèm theo bằng chứng** với đơn của quý vị. Bằng chứng về bất kỳ thay đổi nào phải được nộp không muộn hơn thời điểm hết hạn chứng nhận của quý vị. Vui lòng cho quận hạt biết nếu quý vị cần giúp đỡ để có được thông tin này.

CÁC QUY TẮC QUAN TRỌNG

- Quận hạt sẽ báo cho quý vị biết khi nào cần phải báo cáo lại lần nữa. Vào lúc đó, quý vị phải điền một mẫu đơn báo cáo do quận hạt cung cấp.
- Nếu bất kỳ điều nào liệt kê sau đây xảy ra, quý vị có thể phải đợi tối đa 30 ngày trước khi biện pháp hành động cuối cùng được thi hành đối với hồ sơ đăng ký xin chứng nhận lại của quý vị. Ngoài ra, quý vị chỉ có thể nhận được một phần trợ cấp cho tháng đầu tiên của thời hạn chứng nhận mới.
 - Quý vị được yêu cầu phải dự phỏng vấn và quý vị không hoàn thành một cuộc phỏng vấn trong vòng 10 ngày cuối của thời hạn chứng nhận.
 - Quý vị không nộp bằng chứng bắt buộc trước khi kết thúc thời hạn chứng nhận của mình.
- Quý vị có quyền lấy đơn từ quận hạt và yêu cầu quận hạt chấp nhận đơn của quý vị. Đơn phải được ký tên và có ít nhất tên, địa chỉ và chữ ký của quý vị.
- Quý vị, hoặc người đại diện được ủy quyền của quý vị, có quyền nộp đơn xin CalFresh bằng cách đến nộp đơn này cho quận hạt trực tiếp, qua thư, gửi fax hoặc bằng cách thức nộp hồ sơ khác hiện có sẵn trong quận hạt của quý vị (gửi e-mail hoặc nộp đơn điện tử trực tuyến tại trang mạng <http://www.benefitscal.org>).
- Nếu hộ gia đình của quý vị chỉ bao gồm các thành viên nhận Thu nhập An sinh Bổ sung (SSI), quý vị hoặc người đại diện được ủy quyền của quý vị có quyền nộp đơn xin CalFresh tại bất kỳ văn phòng Cơ quan An sinh Xã hội nào.

Các Điều luật: Những điều luật sau đây áp dụng: CalFresh MPP Phần 1: 63-300.3, 63-504.25, 63-504.251, 63-504.6, 63-504.61. Quý vị có thể xem các điều luật này trên mạng trực tuyến ở trang cdss.ca.gov hoặc tại văn phòng quận hạt ở địa phương.

CÁC QUYỀN ĐIỀU TRẦN CỦA QUÝ VỊ

Quý vị có quyền xin điều trần nếu quý vị không đồng ý với bất cứ quyết định nào của quận hạt. Quý vị chỉ có 90 ngày để làm yêu cầu được điều trần. 90 ngày được tính kể từ ngay ngày hôm sau ngày quận hạt ra thông báo này. Nếu quý vị có lý do chính đáng giải thích vì sao quý vị không thể nộp đơn xin điều trần trong vòng 90 ngày, quý vị vẫn có thể nộp đơn xin điều trần. Nếu quý vị có lý do chính đáng, một buổi điều trần vẫn có thể được lên lịch.

Nếu quý vị yêu cầu một buổi điều trần trước khi một quyết định về Trợ Cấp Tiền Mặt, Medi-Cal, CalFresh, hoặc Chăm Sóc Giữ Trẻ được thực hiện:

- Trợ Cấp Tiền Mặt hoặc Medi-Cal của quý vị vẫn giữ nguyên trong khi quý vị chờ đợi một buổi điều trần.
- Dịch Vụ Giữ Trẻ của quý vị có thể vẫn giữ nguyên trong khi quý vị chờ đợi một buổi điều trần.
- Trợ cấp CalFresh của quý vị vẫn giữ nguyên cho đến khi thực hiện buổi điều trần hoặc kết thúc thời hạn chúng nhận, tùy theo thời hạn nào đến trước.

Nếu quyết định sau buổi điều trần phán xử hành động của chúng tôi là đúng, thì quý vị sẽ nợ chúng tôi mọi khoản Hỗ Trợ Tiền Mặt (Cash Aid), CalFresh hoặc Dịch Vụ Giữ Trẻ nào quý vị lãnh dư. Muốn để chúng tôi giảm bớt hoặc ngưng tiền trợ cấp của quý vị trước khi thực hiện buổi điều trần, xin đánh dấu bên dưới:

Có, giảm bớt hoặc ngưng: Hỗ Trợ Tiền Mặt
 CalFresh Dịch Vụ Giữ Trẻ

Trong khi quý vị chờ Quyết định Điều trần cho:

Welfare to Work (Trợ Cấp Giúp Đi Làm):

Quý vị không bắt buộc phải tham gia vào các hoạt động. Quý vị có thể được trả tiền cho dịch vụ giữ trẻ để đi làm và cho các hoạt động được quận chấp thuận trước ngày thông báo này. Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết các khoản tiền trả cho các dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị sẽ chấm dứt quý vị sẽ không nhận được khoản tiền nào nữa, ngay cả khi quý vị tham gia vào hoạt động của quý vị. Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi sẽ chi trả các dịch vụ

hỗ trợ khác cho quý vị, thì các dịch vụ đó sẽ được chi trả ở mức và theo cách thức như cho biết trong thông báo này.

- Để nhận được các dịch vụ hỗ trợ đó, quý vị phải tham gia vào hoạt động mà quận yêu cầu quý vị tham gia.
- Nếu khoản tiền dịch vụ hỗ trợ mà quận chi trả trong thời gian quý vị chờ quyết định sau buổi điều trần không đủ để cho quý vị tham gia, thì quý vị có thể ngưng tham gia vào hoạt động này.

Cal-Learn:

- Quý vị không thể tham gia vào Chương Trình Cal-Learn nếu chúng tôi báo cho quý vị biết là chúng tôi không thể phục vụ quý vị.
- Chúng tôi chỉ chi trả cho dịch vụ hỗ trợ Cal-Learn khi quý vị tham gia vào hoạt động được chấp thuận.

THÔNG TIN KHÁC

Thành viên Chương trình Chăm sóc Được

Quản lý Medi-Cal: Hành động dựa trên thông báo này có thể ngăn quý vị nhận các dịch vụ từ chương trình chăm sóc sức khỏe được quản lý của quý vị. Quý vị có thể mong muốn được liên hệ với bộ phận các dịch vụ thành viên trong chương trình chăm sóc sức khỏe của mình yếu có bất kỳ câu hỏi nào.

Hỗ Trợ Trẻ Em và/hoặc Y Tế: Cơ quan hỗ trợ trẻ em địa phương sẽ giúp quyên góp tiền hỗ trợ miễn phí ngay cả khi quý vị không được hỗ trợ tiền mặt. Nếu họ đang quyên góp tiền hỗ trợ cho quý vị, thì họ vẫn tiếp tục thực hiện điều đó, trừ khi quý vị viết bằng văn bản yêu cầu họ ngưng lại. Họ sẽ gửi cho quý vị khoản tiền hỗ trợ quyên góp được hiện có, nhưng sẽ gửi lại khoản tiền quá hạn còn nợ quận.

Kế Hoạch Hóa Gia Đình: Văn phòng về phúc lợi sẽ cung cấp thông tin khi quý vị yêu cầu.

Hồ Sơ Điều Trần: Nếu quý vị yêu cầu một buổi điều trần, Phòng Điều Trần Tiểu Bang sẽ thiết lập một hồ sơ. Quý vị có quyền xem hồ sơ này trước buổi điều trần của mình và có được một bản sao của văn bản của quận về trường hợp của quý vị ít nhất hai ngày trước buổi điều trần. Tiểu bang cũng có thể cung cấp hồ sơ điều trần của quý vị cho Cơ quan Phúc lợi và Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ và Nông nghiệp. **(W&I Code Sections 10850 and 10950.)**

ĐỀ YÊU CẦU ĐIỀU TRẦN:

- Điền trang này.
- Sao lại mặt trước và mặt sau của trang này để lưu hồ sơ cho riêng quý vị. Nếu quý vị yêu cầu, nhân viên phụ trách của quý vị sẽ lấy cho quý vị một bản của trang này.
- **Gởi hoặc đem nộp trang này đến:**

HOẶC LÀ

- **Gọi số miễn phí: 1-800-952-5253** hoặc đối với người bị khiếm thính và khuyết tật phát âm dùng TDD 1-800-952-8349.

Đề nhận giúp đỡ: Quý vị có thể dùng các số điện thoại miễn phí của tiểu bang nêu trên để hỏi về quyền điều trần của mình hoặc xin giới thiệu trợ giúp pháp lý. Quý vị có thể được trợ giúp pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý địa phương hoặc văn phòng về các quyền trợ cấp xã hội.

Nếu quý vị không muốn đi đến buổi điều trần một mình, quý vị có thể đi cùng một người quý vị hoặc ai đó.

YÊU CẦU ĐIỀU TRẦN

Tôi muốn có một phiên điều trần xem xét quyết định hành động của Cơ quan Phúc lợi của Quận _____ đối với phúc lợi của tôi: Hỗ Trợ Tiền Mặt (Cash Aid) CalFresh
 Medi-Cal Other (list) _____

Đây là lý do: _____

- Nếu cần thêm khoảng trống, hãy đánh dấu chọn vào đây và đính thêm tờ khác.**
- Tôi cần tiểu bang cung cấp một thông dịch viên miễn phí cho tôi. (Thân nhân hoặc bạn bè không thể thông dịch cho quý vị tại buổi điều trần.)

Ngôn ngữ hay thổ ngữ của tôi là: _____

Tên Của Người Bị Từ Chối, Thay Đổi Hoặc Chấm Dứt Phúc Lợi		Ngày Sinh	Số Điện Thoại
Địa Chỉ Nhà	Thành Phố	Tiểu Bang	Mã Bưu Chính
Chữ Ký			Ngày
Tên Của Người Điền Mẫu Đây			Số Điện Thoại

- Tôi muốn người dưới đây đại diện cho tôi tại buổi điều trần này. Tôi cho phép người này xem hồ sơ của tôi hoặc đại diện cho tôi đến dự buổi điều trần. (Người này có thể là bạn bè hoặc thân nhân nhưng không thể thông dịch cho quý vị.)**

Tên		Số Điện Thoại	
Địa Chỉ	Thành Phố	Tiểu Bang	Mã Bưu Chính